

gefeld, *An Anglo-Saxon Verse book* (Manchester, London and New-York, 1922, p. 109—111); отрывки памятника вошли во многие хрестоматии и учебные книги по англо-саксонской литературе.¹

«Отцовские поучения» — стихотворение в 94 строки, содержание которого составляют десять наставлений; порядковый счет их методически отмечается автором. Начало и конец стихотворения подтверждают, что хотя оно и легко могло подвергнуться переделкам, однако дошло до нас в своем полном виде. Начальные строки памятника читаются так:

1. *Dus frod faeder freo-bearn laerde
mod-snottor [mon] maga-cystum eald
wordum wis-faestum þaet he wel þunge.
D6 a þaette duge deag þin gewyrhtu*
5. *god þe bip symle goda gehwylces
frea and fultum feond þam oþrum
wyrsan gewyrhta wene þec þy betran
efn elne þis a þenden þu lifge
faeder and modor freo þu mid heortan
maga gehwilcne gif him sy meotud on lufan.*

[Дословный перевод]:

1. Так один опытный отец, мудрый сердцем,
Престарелый в мужественных добродетелях, поучал своего
любимого сына
в словах прозорливых, чтобы он мог вырасти счастливым: —
«Делай всегда достойное; если дела твои будут добродетельны,
5. бог всегда будет [с тобою] покровителем и опорой всех
добрых дел твоих и гонителем
твоих худых деяний. Приучай себя к добру!
Упражняйся в добре усердно всю свою жизнь,
отца и мать [своих] люби всем сердцем,
и каждого из твоих ближних, если они чтут Господа».

Первое наставление заканчивается указанием на то, что следует также любить своих учителей (*lareowas*):²

¹ R. Wülker. *Grundriss z. Geschichte der Angelsächsischen Literatur*, Lpz., 1885, S. 230—231.

² «*Lareowas*» употреблено здесь в значении: «instructor, doctor, magister» (Grein-Köhler. *Sprachschatz d. Angelsächs. Dichter*. Heidelberg, 1912, S. 408).